

# Introdução ao LyX ou Como Usar estes Arquivos !

por o LyX Team

tradução: Roberto Mello <mello@internext.com.br>

revisão: Hélio Nunes <dedalu@linuxbr.com.br>

21 de dezembro de 2023

## Sumário

<b>1</b>	<b>Navegando pela documentação</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>O Formato dos Manuais</b>	<b>1</b>
<b>3</b>	<b>Os Manuais</b>	<b>2</b>
<b>4</b>	<b>Contribuindo para o Projeto de documentação</b>	<b>3</b>
4.1	Reportando Erros no Manual . . . . .	3
4.2	Juntando-se ao Time de documentação. . . . .	4

# 1 Navegando pela documentação

Bem-Vindo ao LyX!

Para responder mais fácil às suas perguntas e para descrever todas as funções do LyX, a documentação foi dividida em vários arquivos diferentes. Cada qual com um propósito, como descrito abaixo. Antes de olhar os outros arquivos, você deve ler este documento cuidadosamente já que ele contém muitas informações úteis e comentários que podem lhe poupar muito tempo.

ATENÇÃO!!!! ATENÇÃO!!!! ATENÇÃO!!!!

Perigo, Will Robinson, Perigo!

Apesar do LyX ter uma versão de número 1.0 [ou maior], parte da documentação pode estar incompleta ou ultrapassada. Como o resto do LyX, os manuais são o trabalho de um grupo de voluntários que têm “ocupações reais”, famílias, pratos para lavar, lixo para recolher, etc., etc., etc. Nós fazemos o melhor possível para manter os manuais tinindo, mas nem sempre conseguimos. [Se você quiser ajudar a remediar esta situação, leia a seção 4, além do restante deste documento.]

Faça-nos um favor, também — Se qualquer coisa nesses manuais lhe confundir, não estiver claro, ou se estiver errado, não hesite em nos fazer saber! Você pode contatar os atuais responsáveis pela documentação enviando um *e-mail* para [lyx-docs@lists.lyx.org](mailto:lyx-docs@lists.lyx.org).

## 2 O Formato dos Manuais

Alguns podem ter imprimido os manuais. Outros podem estar lendo *online*, diretamente no LyX, como um arquivo. Para aqueles que estão lendo *online*, há algumas diferenças em relação à versão impressa. Primeiro, o título aparece apenas no topo do documento e não formatado separadamente em uma página como em algumas versões impressas. Não há, também, qualquer nota de rodapé ou índice visíveis. Para visualizar o Índice (em uma janela suspensa), selecione Índice a partir do menu Editar. Para abrir uma nota de rodapé, que se parece com isto,<sup>1</sup> clique sobre ela com o botão esquerdo do *mouse*.

No manual impresso, todas as referências cruzadas mostram os números correspondentes ao capítulo, seção, subseção etc., referenciados. Na versão *online*, entretanto, todas as referências são mostradas em uma caixa cinza como esta: 4. [A versão impressa mostra um número.] Clicar nessa caixa com o botão esquerdo do *mouse* faz com que o LyX salte para a seção apropriada. Teclar C-< faz com que o LyX retorne ao local de origem. [O que “C-<” faz? Veja abaixo.]

Agora que já esclarecemos algumas diferenças entre a versão impressa e a *online* deste arquivo, podemos começar dando uma olhada no formato deste documento. Você ocasionalmente notará palavras em fontes diferentes:

*Enfatizado* é usado para ênfase em geral, argumentos genéricos, títulos de livros, nomes de seções de outros manuais, e notas dos autores;<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup>Oi!

<sup>2</sup>N.T.: Esse estilo é usado também para indicar palavras em inglês utilizadas no jargão de informática do Brasil; que podem não corresponder às utilizadas em outros países de língua portuguesa (como Portugal, é claro).

Fonte Fixa	é usada para programas e nomes de arquivos, código $\text{\LaTeX}$ , e códigos e funções $\text{\LyX}$ ;
Sem Serifa	é usado para menus, botões, janelas suspensas e para nomes de teclas;
CAIXA ALTA	é usado para nomes próprios.

Para teclas e composições, você provavelmente será referido à seção “*Atalhos de Teclado*” do “*Manual de Referência*” (o arquivo `Reference.lyx`). Quando nós precisarmos referenciar teclas, usaremos a seguinte convenção de prefixo:

- “C-”: indica a tecla Control;
- “S-”: indica a tecla Shift;
- “M-”: indica a tecla Meta que em alguns teclados será a tecla Alt;
- “F1” ... “F12”: são as teclas de função;
- “Esc”: é a tecla de escape;
- “Left”, “Right”, “Up”, “Down”: auto-explicativas;
- “Insert”, “Delete”, “Home”, “End”, “PageUp”, “PageDown”: estas são as 6 teclas que aparecem acima das teclas de *cursor* em muitos teclados de PC. PageUp e PageDown são chamadas “Prior” e “Next” em alguns teclados.
- “Return” e “Enter”: ambas referem-se à mesma tecla. Em alguns teclados a tecla Return aparece como “Return”, em outros como “Enter”, há outros, ainda, que têm as duas teclas. O  $\text{\LyX}$  trata tudo como a mesma tecla, então usaremos Return e Enter, sem distinção.

Você também verá algo como “[Veja o ‘*Manual de Referência*’]” de tempos em tempos. Nós listamos as possíveis combinações padrão de tecla para uma função no “*Manual de Referência*”. Dê uma olhada lá também.

### 3 Os Manuais

A seguinte lista descreve o conteúdo de cada arquivo da documentação:

#### **Introdução**

Este arquivo.

#### **Tutorial**

Se você é novo no  $\text{\LyX}$ , e nunca usou  $\text{\LaTeX}$  antes, então você deve começar por aqui. Se você *já usou*  $\text{\LaTeX}$  antes, inicie lendo a seção “*LyX para usuários  $\text{\LaTeX}$* ” (dar uma olhada no resto da documentação não vai doer).

#### **Guia do Usuário**

A documentação primária. Tentaremos cobrir *a maioria* das operações básicas e recursos disponíveis do  $\text{\LyX}$  aqui. O manual principal assume que você já tem algum conhecimento de  $\text{\LaTeX}$  ou que você já leu o *Tutorial*.

#### **Funções Avançadas**

Extensão do “*Guia do Usuário*”. Documentos adicionais, *layouts* e funções especiais, incluindo alguns dos truques dos mestres de  $\text{\LaTeX}$ .

### ***Personalização***

Uma descrição das funções avançadas do LyX, inclusive como personalizar seu comportamento. Isso inclui algumas coisas como composição de teclas, internacionalização, e arquivos de configuração.

### ***Manual de Referência***

Esse contém uma descrição exaustiva e detalhada das funções do LyX, mas sem as dicas úteis de uso encontradas no “*Guia do Usuário*” ou em outros manuais.

### ***Bugs conhecidos***

Esse arquivo contém uma lista dos *bugs* conhecidos no LyX e também informações sobre o que você deve fazer se encontrar um *bug* no LyX.

### ***Configuração do L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X***

O LyX pesquisa seu sistema durante a instalação. Esse arquivo contém informações sobre o que o LyX aprendeu sobre sua instalação. Verifique para ver se esta faltando alguma coisa.

Estes arquivos fazem referência uns aos outros quando necessário. Por exemplo, o “*Guia do Usuário*” contém *algumas* informações sobre instalação e personalização, mas pede ao leitor que consulte maiores informações no “*Manual de Personalização*”.

Vamos colocar novamente um ponto importante:

Se você nunca usou ou sequer ouvir falar de L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X leia o “*Tutorial*” antes de mais nada. Leia agora!

De outra forma, o LyX parecerá bizarro e sem utilidade para você. O LyX faz tudo que você espera de um processador de textos, mas usando uma abordagem diferente.

## **4 Contribuindo para o Projeto de documentação**

### **4.1 Reportando Erros no Manual**

Isso é bem fácil de fazer. Você pode postar uma mensagem tanto para a lista dos Desenvolvedores ou para a Lista de Usuários. O Time de documentação, entretanto, preferiria que você enviasse a mensagem para [lyx-docs@lists.lyx.org](mailto:lyx-docs@lists.lyx.org). Se os reparos são pequenos, alguém irá fazê-los. Se são maiores, sugerimos que você junte-se a lista e fale conosco por um tempo antes de fazer qualquer coisa.

*Nunca mude algo nos manuais sem o consentimento prévio do Time de Documentação!*

LyX has a bug tracking system, which you can find at <https://www.lyx.org/trac/wiki/BugTrackerHome>.

Quaisquer mudanças aleatórias não chegarão à documentação de qualquer forma, já que o Time de Documentação mantém as cópias mestre via árvore CVS.

## 4.2 Juntando-se ao Time de documentação.

O Projeto de documentação do LyX, como qualquer coisa no Projeto LyX, sempre pode ser auxiliado! Se você estiver interessado em contribuir para o Projeto de documentação, faça as seguintes tarefas *primeiro*:

1. Pegar o último código fonte do LyX e descompactar. Você encontrará um diretório dentro da árvore principal chamado `development`.
2. Depois leia o *Guia do Usuários* e o *Tutorial*.

A razão deste exercício é lhe dar idéias. O *Tutorial* e o *Guia do Usuário* sempre terão a documentação mais atualizada. Você poderá sentir como queremos que os manuais se pareçam e sejam lidos.

3. Leia `DocStyle.lyx` de novo.

4. Por último, contate o time em:

[lyx-docs@lists.lyx.org](mailto:lyx-docs@lists.lyx.org)

Queremos ter certeza que você compreenda a folha estilo *antes* que você comece a escrever. De outra forma, vamos lhe fazer reescrever o que você enviou.

*Nem pense* em começar a escrever algo antes que conversemos por *e-mail*. Você pode revisar qualquer atividade atual com os documentos na página *web* do Time de documentação [assim que a coloquemos no ar] ou através dos arquivos das listas em <http://www.lyx.org>.